



BAUGENOSSENSCHAFT

PILATUS · HORW

MIETER-ZYTIG

Mitteilungsblatt der Verwaltung
für die Mieterschaft



M i e t e r - Z y t i g

Juli 2005

Nr. 64

Verwaltung

- 2 Vorwort des Präsidenten
- 3 Bericht über die 43. ordentl. GV
- 4 Bericht der Baukommission
- 5 Neugestaltung der Homepage
- 6 Restaurant Eule
- 7 Chender-Shop Horw
- 8 EW-Cosmetics Horw
- 9 Mieterfest

- 10 **Mieterfest 2005**

Liegenschafts-Verwaltung

- 11 30 Jahre Mieterfest
- 12 Heisse Tipps für Kühl- und Gefriergeräte
- 13 Mieterwechsel
- 14 Geburten
- 14 Wir ziehen um
- 15 Zum Gedenken

- 16 **Redaktionskommission und Verwaltung**

Verwaltung

Sehr geschätzte Mieterinnen und Mieter

Wiederum steht die schönste Zeit des Jahres, die Ferienzeit, vor der Tür. Der Sommer mit Hitze und Gewitter hat dieses Jahr schon im Juni begonnen. Wir hoffen, dass Ihnen die kommenden Wochen trotzdem geruhsame Erholung zu Hause oder in der Fremde bringen werden.

Die Baukommission der Überbauung Ennethorwer Allmend und die Verwaltung sind zurzeit mit anspruchsvollen Sitzungen beschäftigt. Die wichtigsten Arbeitsgattungen sind ausgeschrieben und es finden laufend Verhandlungen mit den Unternehmern statt. Gleichzeitig werden auch die Offerten der Horwer Banken zur Finanzierung des Vorhabens geprüft und besprochen. Die Aufträge werden an einer Sondersitzung der Verwaltung im August beschlossen. Der Baubeginn an der Technikumsstrasse ist auf Ende August geplant. Wir bitten alle Anwohner um Verständnis für den zusätzlichen Verkehr und Baulärm, der entstehen wird. Wir rechnen mit einer Bauzeit von 1 ½ Jahren.

Die Baukontrollen an unsern Bauten am Pilatusring haben in der Folge der Autobahnerstellung überraschende Ergebnisse gebracht. So mussten eine Reihe Setzungen festgestellt werden. Es muss geprüft werden, ob diese endgültig sind oder weiterdauern. Zurzeit finden Verhandlungen mit den kantonalen Stellen statt. Auch ist die Entschädigungsfrage für festgestellte Schäden zu klären.

Die Überdeckung der Autobahn hat sich bewährt. Es ist eine grüne und ruhige Gegend entstanden. Zurzeit finden die Landvermessungen und Abtretungen statt.

Nun wünsche ich allen Mieterinnen und Mietern bei bester Gesundheit recht erholsame Ferientage.

Mit freundlichen Grüssen

Der Präsident: Oskar Kaeslin

Bericht

über die 43. ordentliche Generalversammlung der Baugenossenschaft Pilatus Horw

E.M. 156 Genossenschafterinnen und Genossenschafter nahmen am 15. April 2005 an der 43. ordentlichen Generalversammlung der BGP Horw im Restaurant Eule teil. 36 GenossenschafterInnen liessen sich vertreten.

Anlässlich der Versammlungseröffnung konnte Präsident Oskar Kaeslin eine ganze Anzahl illustrierter Gäste begrüssen. Seitens der Behörden Gemeindevorsteher Gianmarco Helfenstein und die Einwohnerräte Silvia Simoes und Heinz Sigrist. Robert Stadler und Toni Heller als Vertreter der Baugenossenschaft Familie Horw und Toni Zihler, Präsident der Sozialen Wohnbaugenossenschaft Horw, sowie Bruno Zimmermann, Vorstandsmitglied. Frau Margrit Fuchs vom Quartierverein Ennethorw. Die Bankvertreter Ueli Mühlebach von der LUKB und Marco Kaeslin und René Arnold von der Raiffeisenbank Horw. Den Vertreter der CVP Horw, Franz Krieger. Heinz Sigrist vertrat den Gewerbeverein Horw.

Im Jahresbericht erwähnte der Präsident, dass sich die Verwaltung zur Behandlung der Geschäfte der BGP Horw allmonatlich zu einer Sitzung zusammenfand. Dabei bildeten die Durchführung der Sanierungsarbeiten bei den Liegenschaften Zumhofstrasse 19 und 21, sowie die Vorbereitungsarbeiten für das Bauvorhaben Ennethorwer-Allmend Ost die Schwerpunkte der Tätigkeiten. Der Jahresbericht 2004 wurde durch die Versammlungsteilnehmer mit Applaus bestätigt.

Die übrigen ordentlichen Geschäfte, wie die Genehmigung der Jahresrechnung und die Entlastung der Verwaltung, passierten die Versammlung problemlos.

Zuletzt stand noch die Genehmigung der Sanierungsabrechnung für die Bauten an der Zumhofstrasse auf der Traktandenliste. Dabei wurde der seinerzeit durch die Generalversammlung genehmigte Kredit von Fr. 2.145.800.- um Fr. 13.599.65 unterschritten. Die Bauabrechnung wurde einstimmig genehmigt.

Nach einem Dankeswort durch den Vertreter des Gewerbevereins Horw konnte der Präsident die Generalversammlung schliessen.

Bericht der Baukommission

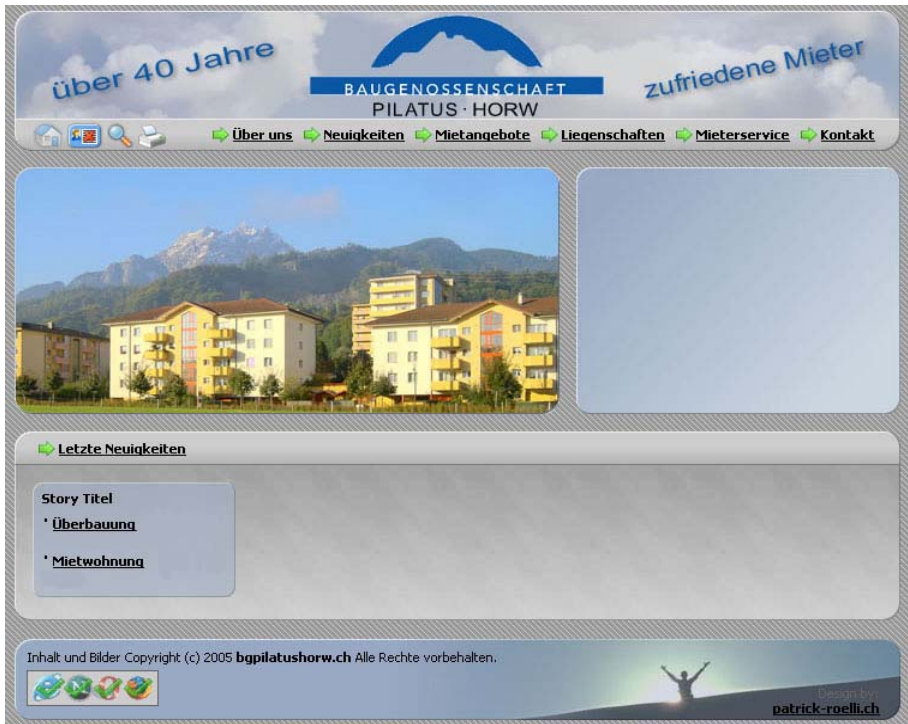
T.R. An der letztjährigen Klausurtagung hat sich die Verwaltung intensiv mit dem Bauprogramm 2005 – 2015 befasst. Mit Rücksicht auf die Finanzplanung und bedingt durch die Überbauung "Ennethorwer-Allmend Ost" haben wir dieses Jahr keine ausserordentlichen Sanierungen geplant. Der grosse Finanzbedarf für den ausserordentlichen Unterhalt der Zumhofstrasse wird auf 2 Jahre verteilt. Die personellen und vor allem die finanziellen Ressourcen werden im Jahr 2005 vor allem für die Neubauten eingesetzt. Die Baukommission hat das Sanierungs- und Unterhaltsprogramm für die nächsten 10 Jahre mit Berücksichtigung dieser Rahmenbedingungen überarbeitet. Selbstverständlich ist der ordentliche Unterhalt gewährleistet.

Im Haus Grisenstrasse 1 haben wir seit längerem ein Problem mit der Warmwasserverteilung (schwacher Druck – Rost). Die Baukommission hat die Situation geprüft und Offerten eingeholt für die Sanierung der Versorgungsleitungen (Innenrohrsanierung). Es hat sich gezeigt, dass eine komplette Sanierung der Badzimmer mit gleichzeitiger Erneuerung der Ver- und Entsorgungsleitungen wirtschaftlich die bessere Lösung ist. Aufgrund dieser Tatsache hat die Verwaltung beschlossen im nächsten Jahr im Haus Grisenstrasse 1 die Badsanierung durchzuführen. Die Vorabklärungen sind im Gang, damit wir im Sommer 06 diese Sanierung durchführen können.

Infolge Schliessung des Quartierladens Karussell mussten die bestehenden Räumlichkeiten für die neue Nutzung umgebaut werden. Die Zweiteilung der Nutzung (Kinder-Shop und Verwaltung BGP) führten zu einigen Umbau- und Erneuerungsarbeiten. Die Verwaltung konnte ihre neuen Räumlichkeiten im Juli beziehen.

Die Wiederherstellungsarbeiten entlang der Autobahn A2/6 wurden im Jahre 2004 abgeschlossen. Nach etlichen Jahren des Umbaues präsentiert sich die Umgebung unserer Häuser am Pilatusring in einem neuen Kleid. Wir hoffen, dass für unsere Mieter und Mieterinnen jetzt eine Zeit der Ruhe eingeleitet ist. Bei der Schlusskontrolle (Beweisnahmeverfahren) wurden diverse kleinere Schäden festgestellt. Teilweise sind sie auf die Bauarbeiten und teilweise auf andere Ursachen zurückzuführen. Momentan sind wir daran diese Schäden zu beheben.

Neugestaltung der Homepage



D.H. Nach gut zwei Jahren wurde die Homepage der Baugenossenschaft Pilatus überarbeitet und ist seit Ende Juni 2005 in neuer Erscheinungsform aufrufbar. Neben den allgemeinen Anpassungen und Aktualisierungen wurde die Seite durch einen internen Bereich für die Verwaltung erweitert.

Die Seite ist modular aufgebaut und bietet der Verwaltung für die Zukunft optimale Erweiterungs- und Ergänzungsmöglichkeiten. An dieser Stelle danken wir Patrick Rölli für seine Arbeit der Neugestaltung!

Besuchen Sie die neu gestaltete Homepage der Baugenossenschaft Pilatus Horw unter www.bgpilatushorw.ch. Nutzen Sie die Gelegenheit und stimmen Sie in der entsprechenden Rubrik ab, Ihre Meinung interessiert uns!

Wirtewechsel im Rest. Eule Horw

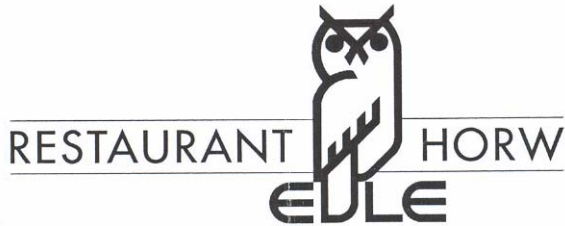
E.M. Ab 4. Mai 2005 hat Herr Fritz Näf aus Windisch, zusammen mit seinem Team, als neuer Pächter die Führung des Restaurants Eule übernommen.

Nach seiner beruflichen Ausbildung als Koch hatte er in verschiedenen Betrieben als Koch, Küchenchef und Chefstellvertreter gearbeitet und sein berufliches Können erweitert. Bevor Herr Näf nach Horw kam, führte er in Windisch während siebzehn Jahren das für seine Qualität als Speiserestaurant bekannte Restaurant Chapf.

Wir möchten unseren MieterInnen einen Besuch im Restaurant Eule gerne empfehlen. Der neue Wirt und seine MitarbeiterInnen werden Sie gerne bedienen.

Weisheiten

Ein FREUND ist ein Mensch, der die MELODIE deines Herzens kennt und sie dir vorspielt, wenn du sie VERGESSEN hast. (Albert Einstein)	Toleranz kann nur dort entstehen, wo ich die Unvollkommenheit meines eigenen Tuns ständig in Rechnung stelle. (Paul Watzlawick)
Wenn man einen Menschen bessern will, muss man ihn zuerst einmal respektieren. (Romano Guardini, 1885-1968)	Nicht da ist man daheim, wo man seinen Wohnsitz hat, sondern da wo man VERSTANDEN wird. (Christian Morgenstern)
Weil GOTT nicht ÜBERALL sein konnte, schuf er die MÜTTER. (Arabisches Sprichwort)	Ein Freund, ist ein Mensch, der dich kennt und trotzdem liebt. (Volkswisheit)
Freundschaft, das ist wie Heimat. (Kurt Tucholsky)	Wer sich NIEMALS etwas NEHMEN lässt, wird KEINEM etwas GEBEN. (Joan Baez, Liedtext)



Liebe Mieterinnen und Mieter

Als neuer Wirt vom Restaurant Eule in Horw möchte ich Sie herzlich begrüßen.

Es würde uns freuen, auch Sie zu unseren zufriedenen Gästen zählen zu dürfen.

Das Team und ich werden bestrebt sein, Ihre Wünsche vollumfänglich zu erfüllen und dafür sorgen, dass Sie sich in unserem Lokal wohl fühlen.

Gepflegte Küche, mit Saisonspezialitäten und Aktionen

Eulenstübli für à la carte bis 30 Personen

Moderner **Saal** mit Tageslicht, Raum für 10 bis 100 Personen

Restaurant bis 65 Personen

Gedeckte **Gartenterrasse**

2 **Kegelbahnen**

Grosser **Parkplatz**

Offen von Montag bis Samstag – 08.30 bis 00.30 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

F. Näf und das Eulen-Team
Steinenstrasse 25, 6048 Horw
Tel. 041 340 35 75 – Fax 041 340 05 11

Seit über einem Jahr betreue und behandle ich meine Kunden im eigenen Kosmetikstudio, welches ich unter dem Namen

EW
-Cosmetics

an der Wegmatt 11 in Horw betreibe.

Firmenphilosophie: *EW-Cosmetics* stellt sich in den Dienst der Kundinnen und Kunden. Sie stehen im Mittelpunkt und Ihre Zufriedenheit ist mir wichtig. Ich verwende **tierversuchsfreie, naturnahe und hochwertige Schweizer Produkte**. Meine Erstausbildung zur diplomierten Arztgehilfin DVSA dient mir als gute Basis bei der Arbeit im Institut. Ich nehme mir Zeit für Sie und stehe Ihnen gerne für eine individuelle und persönliche Beratung zur Verfügung.

Angebote auch für den Herrn: verschiedene Gesichtsbearbeitungen, Haarentfernung mit Warmwachs, typgerechtes Make-up, Manicure am Naturnagel, Wimpern- und Brauenfärben, Handparaffinbad, Kosmetische Fuss- und Nagelpflege, Nahrungsergänzungsprodukte, Kurse, Gutscheine, Dessous, Freizeitbekleidung. Pflegeprodukte von Kopf bis Fuss und für Klein und Gross.

Öffnungszeiten ab August 2005

Dienstag:	08.30 – 11.30h / 13.30 – 22.00h
Mittwoch:	09.15 – 11.30h
Donnerstag:	08.30 – 11.30h
Samstag:	07.00 – 12.00h

Um meinen Kunden ein besseres Ambiente und mehr Platz bieten zu können, werde ich per August 2005 in ein neues Studio umziehen. Ich würde mich freuen, Sie im neuen Institut begrüßen zu dürfen. Tauchen Sie ein in die Welt des Wohlfühlens!

Erika Welten-Lüscher

EW-Cosmetics
Wegmatt 11
6048 Horw

Termine nach Vereinbarung

ab August 2005
Technikumstrasse 14
6048 Horw
041 342 01 75

Gegen Abgabe dieses Inserates erhalten Sie bei Ihrer nächsten Behandlung ein Geschenk.

MIETERFEST

Sigi-Spiess-Platz

hinter Restaurant Eule

Samstag, 27. August 2005

Verschiebungsdatum:

Samstag, 3. September 2005

ab 15.00 Uhr	Kinderfest
bis 24.00 Uhr	Festbetrieb

**Festzelt – Musikalische Live-Unterhaltung -
Überraschung**

Herzlich willkommen heisst Sie und Ihre ganze Familie

das ganze OK-Team

Leiter: Urs Studhalter

Liegenschafts-Verwaltung

Mieterfest 2005

30 Jahre Mieterfest – das ist nur möglich dank dem Einsatz von vielen freiwilligen Helferinnen und Helfern aus der Mieterschaft.

Vor 30 Jahren war Josef Zihlmann, Steinenstrasse 23, der erste Chef des Mieterfestes und er wurde vor 2 Jahren abgelöst von Urs Studhalter.

Das Mieterfest wurde von Anfang an durch die Mieter ohne die Verwaltung organisiert. Die Zielsetzung der Gründer war, mit diesem Fest das Kennen lernen untereinander zu fördern, um so für ein gutes Wohnklima zu sorgen.

Ich möchte im Namen der Verwaltung dem jetzigen Team und allen, die über Jahre mitgeholfen haben, ganz herzlich danken.



Als Jubiläumsgeschenk organisiert die Verwaltung für das diesjährige Mieterfest eine

Luftkissen-Hüpfburg in Form einer Giraffe.

Sicher zur Freude aller Kinder!

Alle Mieterinnen und Mieter und ihre Kinder können den Organisatoren mit ihrer Teilnahme danken. Besonders würde es uns freuen, wenn auch die Bewohner der Zumhofstrasse und des Altsagenring-Quartiers rege teilnehmen würden.

Das Mieterfest-Team verdient einen Grossaufmarsch!

Sepp Furrer

Heisse Tipps für Kühl-+ Gefriergeräte

V-Zug – aus: Bedienungsanleitung

ewl Luzern

Abtauen

Der Kühlraum taut vollautomatisch ab. Dabei wird das Eis, welches sich an der Rückwand bildet, geschmolzen (ca. 1x pro Tag, siehe auch Tipps). Das Tauwasser fliesst durch das Ablaufloch aus und verdunstet in der Auffangschale ausserhalb des Kühlschranks.

Halten Sie den Sammelkanal und das Ablaufloch sauber, damit das Tauwasser ungehindert abfliessen kann. Ablaufloch mit dem beigelegten grünen Reiniger säubern durch senkrecht Bewegungen und drehen desselben.

Das Tiefkühlfach bei starker Eisbildung abtauen. Eine dicke Eisschicht verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut. Tiefkühlgut während der Abtauzeit möglichst kühl und gut isoliert lagern, z.B. in Zeitungen einpacken.

- Temperaturregler auf Position «0» stellen
- Wasserauffanggefäss unter das Ablaufloch plazieren
- Türe offen lassen.

Das Abtauen kann wesentlich beschleunigt werden, wenn Sie ein Gefäss mit warmem (nicht kochendem) Wasser in das Gefrierfach stellen. *Achtung:* Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände um Eis oder Festgefrorenes zu lösen. Gebrauchen Sie keine elektrischen Heizgeräte oder offene Flammen zum Abtauen.

- Nach dem Abtauen Innenraum reinigen und gut trocknen.
- Temperaturregler wieder in Position Normal zwischen die beiden Temperatursymbole stellen. Gefriergut wieder einbringen.

Heisse Tipps für Kühl- und Gefriergeräte

Regel Nr. 1: Türe nie offen lassen!

Kühlschränke und Tiefkühlgeräte gehören zu den grössten Stromverbrauchern im Haushalt. Es lohnt sich deshalb, einige Tipps zu beachten:

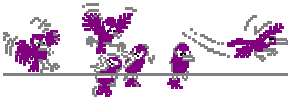
- Zu warme Temperaturen schaden den Lebensmitteln, zu kalte Temperaturen erhöhen den Stromverbrauch. Die optimale Temperatur für den Kühlschrank beträgt +5 bis +7 Grad, diejenigen für Gefriergeräte -18 Grad.
- Die Türe sollte immer gut schliessen. Lässt sich ein eingeklemmter Papierstreifen bei geschlossener Türe leicht herausziehen, muss die Dichtung ersetzt werden.
- Gefriergeräte und das Gefrierfach im Kühlschrank regelmässig auf Vereisung kontrollieren. Geräte abtauen, wenn die Reifschicht mehr als 3 – 4 mm beträgt, sonst steigt der Stromverbrauch.
- Keine heissen Speisen in die Geräte stellen. Tiefkühlprodukte zum Auftauen frühzeitig aus dem Gefriergerät nehmen.

Mieterwechsel

Ausgezogen:

H. Christen und F. Imboden		Pilatusring 11
O. Zimmermann u. B. Schwegler		Steinenstr. 6
U. und H. Felder	mit Tamara	Steinenstr. 25
D. und N. Römer	mit Felicia und Vivien	Steinenstr. 25
Th. Furger		Steinenstr. 25
T. Var		Grisigenstr. 1
R. und T. Tännler		Technikumstr. 10
A. und E. Kholodov		Technikumstr. 14

Wir danken den bisherigen Mieterinnen und Mietern für das angenehme Mietverhältnis und wünschen ihnen in ihrem neuen Heim Geborgenheit und Wohlergehen.



Eingezogen:

A. Birrer und K. Furger		Pilatusring 11
F. Näf	mit Marc	Steinenstr. 25
M. und E. Karadere	mit Meryem	Steinenstr. 25
H. Studhalter	mit Moritz	Steinenstr. 25
M. Weber	mit Aisha	Grisigenstr. 1
Ch. Chummun		Zumhofstr. 21
F. und M. Krieger	mit Nonato	Technikumstr. 10
R. Krebs	mit Martin	Technikumstr. 12
S. und A. Dahinden		Technikumstr. 14

Wir wünschen den neuen Mieterinnen und Mietern und ihren Kindern, dass sie sich im neuen Zuhause wohl fühlen und auch da in Zukunft viele frohe und glückliche Stunden erleben dürfen.

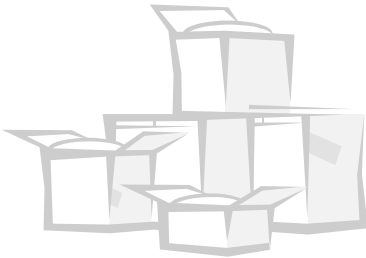
Geburten

27. Dezember 2005

Jennifer



Wir gratulieren den jungen Eltern R. und I. Glauser-Duran, Pilatusring 17 zur Geburt ihrer Tochter und wünschen ihnen viele frohe und glückliche Stunden.



Wir ziehen um

In der Woche vom 18. bis 22. Juli 2005 ziehen wir mit unserem Büro von der Technikumstrasse 14 an die **Steinenstrasse 23** (vormals Einkaufsladen Karussell). Der Bürobetrieb wird in dieser Zeit nur wenig reduziert.

Die Administration und die Buchhaltung werden auch in Zukunft zu folgenden Zeiten für die Mieterinnen und Mieter da sein:

Administration	Dienstag	09.00 - 11.00 Uhr
	Mittwoch	14.00 - 16.00 Uhr
Buchhaltung	Freitag	10.00 - 12.00 Uhr
		14.00 - 16.00 Uhr

Mitteilungen können unter Angabe von Namen, Adresse und Telefonnummer mündlich auf dem autom. Telefonbeantworter oder schriftlich in unserem Briefkasten Steinenstr. 23 hinterlassen werden.

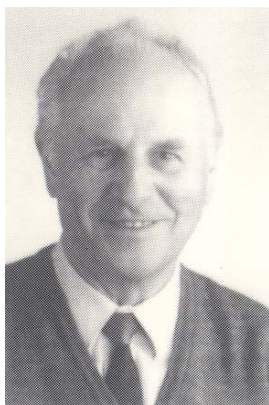
Zum Gedenken

Am 17. Dezember 2004 haben wir in stiller Trauer Abschied genommen von

Ursula Oswald-Feusi

Frau Oswald war leider nur kurze Zeit an der Technikumstr. 12 Mieterin. Nach kurzer, schwerer Krankheit hat ihr Herz am 13. Dezember kurz vor ihrem 58. Geburtstag aufgehört zu schlagen.

Wir sprechen ihrem Sohn und ihren Angehörigen unser tiefempfundenes Beileid aus. Wir werden sie in guter Erinnerung behalten.



*Wechselnde Pfade,
Schatten und Licht,
alles ist Gnade,
fürchte dich nicht.*

Klaus Schöpfer-Gasser

Traurig haben wir von Klaus Schöpfer am 10. März 2005 Abschied genommen. Er ist am Krankensonntag nach schwerer Krankheit im Kantonsspital Luzern im Alter von 72 Jahren ruhig eingeschlafen. Wir verlieren mit ihm einen lieben und hilfsbereiten Freund.

Klaus Schöpfer war mit seiner Frau und seinen beiden Söhnen seit mitte September 1968 Mieter an der Steinenstrasse 6. Er war in dieser Liegenschaft bis im letzten Jahr umsichtiger Hauswart.

Wir sprechen auch an dieser Stelle unserem Verwaltungsmitglied, Frau Antoinette Schöpfer und ihren beiden Söhnen unser Mitgefühl aus. Klaus Schöpfer werden wir in guter Erinnerung behalten.

Redaktionskommission

Leiter	Furrer Josef	Herrenwaldstrasse 8
Mitglieder	Marbach Erwin Schöpfer Antoinette Zehnder Edith	Schöneeggstrasse 18 Steinenstrasse 21 Grisigenstrasse 1

Verwaltung



Präsident	Kaeslin Oskar	Obchilchweg 3
Mitglieder	Furrer Josef Gervasi Adriano Helfenstein Gianmarco Hofstetter Daniel Marbach Erwin Röllli Toni Schöpfer Antoinette Simoes Silvia	Herrenwaldstrasse 8 Pilatusring 11 Grisigenstrasse 32 Ziegelweg 4, Hergiswil Schöneeggstrasse 18 Grisigenstrasse 29 Steinenstrasse 21 Sternenried 2

Baugenossenschaft Pilatus Horw Steinenstrasse 23 Postfach 6048 Horw
TEL 041 340 18 13 FAX 041 340 18 09

www.bgpilatushorw.ch / info@bgpilatushorw.ch